

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Illustration de la première page de couverture

*Les champs et les prés sont couverts de neige à bien des endroits. Il est coutume de dire que la nature se repose. A cette époque, même les paysans qui ne connaissent ni vacances ni congés, vu la structure de leur exploitation, jouissent d'un certain répit. Les dialogues en famille, avec des collègues de travail ou des moments de réflexion sont fort appréciés afin de pouvoir redéfinir les priorités dans tous les domaines importants de l'existence. Il s'agira de faire prédominer la joie de vivre et l'optimisme dans ce monde dont on nous prédit un futur plutôt sombre.*

*Cependant les problèmes ne pourront être dissipés uniquement par des discussions ce qu'un nombre croissant de concitoyens pense néanmoins. Pourtant l'individu est souvent dépassé, surtout s'il doit endosser des responsabilités en tant que chef d'exploitation pour juger, à lui seul, de questions spécifiques relatives à l'économie d'un pays. Il ne s'agit toutefois pas uniquement de réflexions spécialisées qui sont difficilement résumables. Les problèmes d'ordre socio-politique d'aujourd'hui s'appliquent également à l'agriculture et présenteront peut-être même un défi. S'agit-il donc d'envier ceux qui ne veulent rien avoir à faire avec le développement? Le fait, que tous les extrêmes sont mauvais, est aussi applicable pour la situation actuelle. En d'autres termes: l'agriculture ne sera portée ni par les exploitations régies uniquement par le modèle industriel, ni par ceux qui retournent à la paysannerie du siècle dernier et les minimalistes. La base solide sera et restera à l'avenir l'exploitation de taille moyenne. Il est du ressort du chef d'exploitation que le terme «moyen» ne soit cependant pas appliqué à la qualité du travail. C'est à lui de rechercher durant les mois d'hiver des contacts avec des collègues de métier, de fréquenter des manifestations lui apportant les connaissances nécessaires pour des décisions importantes. Dans le cercle de gens du même métier, une solution sera plus facilement trouvée et les suites néfastes à l'isolement évitées.*

*Dans cet esprit, je souhaite à tous nos membres et lecteurs la force, la santé et la persévérence pour leur activité en 1983. Que l'optimisme sain et la patience nécessaire soient vos compagnes fidèles, ceci vous souhaite*

*Werner Bühler.*

## ► Délai à ne pas manquer ◀

Les demandes de ristourne partielle concernant les **droits de douane** pour les carburants utilisés à des fins agricoles en 1982 doivent être adressées à l'Office communal pour la culture des champs **avant le 15 février 1983**. Passé cette date, l'office en question ne pourra plus les prendre en considération.

ASETA

- Consultez la liste des cours du Centre romand de l'ASETA (p. 18) et retenez votre place dès maintenant!

Edition du mois de janvier  
No 1/1983

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes, voir à la page 12

## Table des matières

|   | Page      |
|---|-----------|
| Foire suisse de la machine agricole (AGRAMA)  | 5         |
| Couplages chaleur-force actionnés au biogaz   | 7         |
| Démonstration de récolteuses de betteraves sucrières à Witzwil  | 10        |
| Une planteuse de pommes de terre commandée par microprocesseur  | 13        |
| La salle à lait: l'enseigne de l'exploitation laitière  | 14        |
| La page des nouveautés  | 15        |
| <b>Liste des cours de l'hiver 1982–83</b>   | <b>18</b> |
| Matériel hydraulique: nouveau catalogue   | 18        |
| Hachage de bois: rendement supérieur grâce à une nouvelle technique                                   | 19        |
| Que peuvent offrir les japonais au paysan suisse  | 19        |
| La Rédaction s'adresse à ses lecteurs   | 20        |
| Le moissonnage-battage des fèves laisse à désirer   | 21        |
| Bulletin de la FAT 1/83   |           |
| – Eléments des frais occasionnés par les matériels agricoles et indemnités à demander pour leur usage | 24        |
| Liste des insérants   | 21        |

# SAME

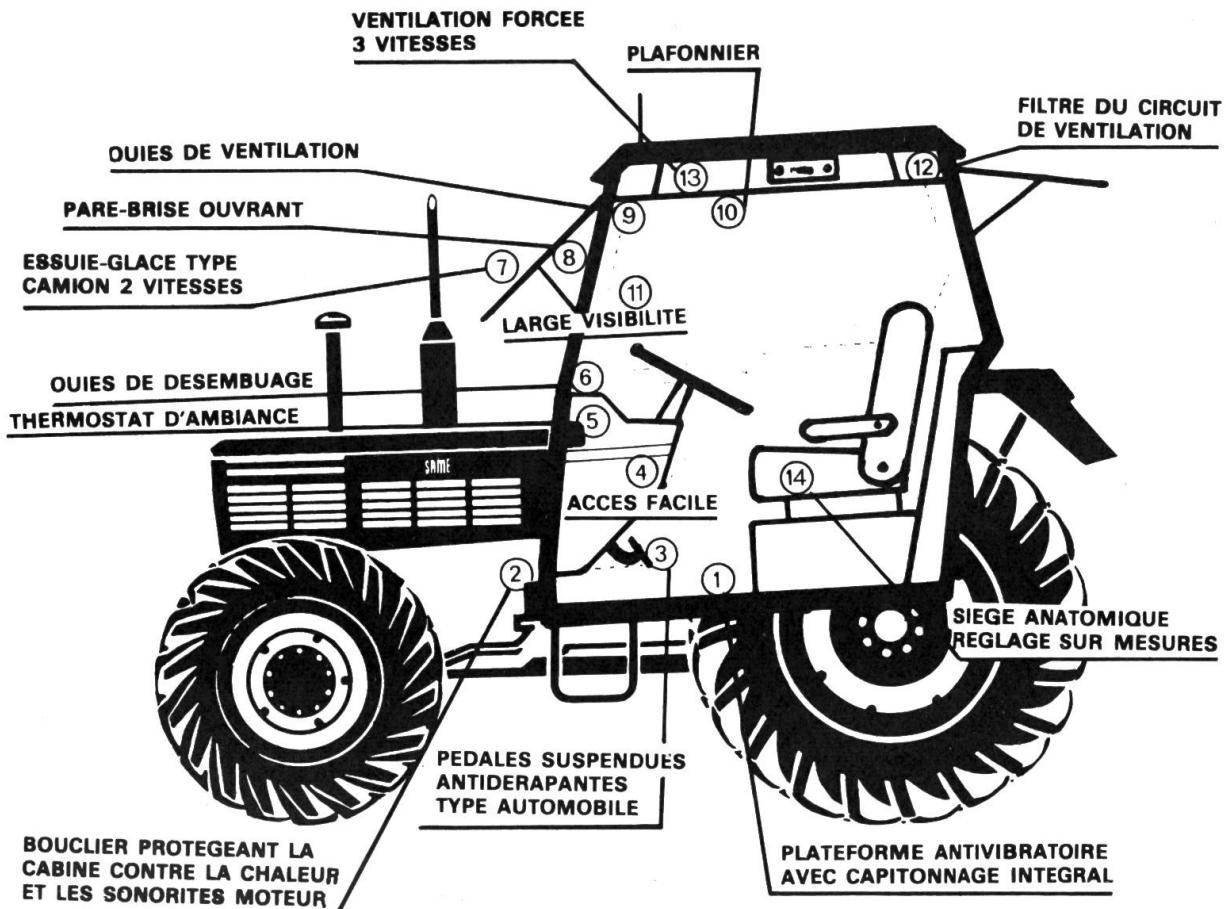
# MET LA GAMME

CENTAUBO 70

CENTURION 75

MERCURY 85

## 14 POINTS QUI FONT LA DIFFERENCE



# SAME

*Le Meilleur « 4 ROUES »  
AVEC LE CONFORT EN PLUS*



**POUR UN INVESTISSEMENT RENTABLE :**

Importation, vente et service :

FEDERATION DES SYNDICATS AGRICOLES DU CANTON DE FRIBOURG  
22, route des Arsenaux, Fribourg - Tél : 037/82 31 01  
ou auprès des agents régionaux



Le programme des tracteurs SAME: Delfino 25 kW (34 CV) Falcon 33 kW (50 CV) Condor 38 kW (52 CV) Minitaurus 43 kW (58 CV) Taurus 44 kW (60 CV) Corsaro 48 kW (67 CV) Centauro 49 kW (68 CV) Centurion 54 kW (73 CV) Mercury 61 kW (83 CV) Leopard 61 kW (83 CV) Tiger 74 kW (105 CV) Buffalo 91 kW (127 CV) Hercules 110 kW (150 CV).